



Překlad z ruského jazyka.

Forma číslo 5

Ruská federace
Novosibirská Státní konzervatoř (akademie) M.I.Glinky

Datum vydání 22. března 1999

Číslo 060/a-s

CERTIFIKÁT

Vydaný panu Šonertovi Aleksandru Olegoviči (dle pasu CHONERT Alexandre) o tom, že 11. listopadu 1996 započal a 22. března 1999 ukončil aspiranturu při Novosibirské Státní konzervatoři M.I.Glinky v uměleckém oboru v oblasti hudebního umění „**Strunné nástroje - HOUSLE**“ pod vedením zasloužilého umělce Ruské federace, profesora NGK (poznámka překladatele Novosibirské Státní konzervatoř)

Turiče M.I.

Po dobu studia složil zkoušky a zápočty z těchto předmětů:

Název předmětu	Známka, datum	Příjmení, iniciály, tituly členů zkušební komise s uvedením funkce
1. Hlavní nástroj (závěrečný koncert)	Výborně 21.03.1999	Michajlenko A.G. (předseda) - 1. prorektor, kandidát uměleckých věd, Mazčenko Ju.N. - vedoucí katedry strunně - smyčcových nástrojů, profesor, Turič M.I. - profesor NGK, Fajn Ja.N. - docent NGK.
2. Filosofie (kandidátská zkouška)	Dobře 29.07.1998	Gilburd G.I. (předseda) - doktor filozofie, profesor, Berdjugina L.A. - kandidát filozofie, profesor NGK, Selivanov B.V. - kandidát filozofie, profesor NGK.
3. Psychologie a pedagogika	Výborně 24.12.1998	Robustova L.P. (předsedkyně) - vedoucí katedry hudebního vzdělávání, kandidát uměleckých věd, docent, Koljadenko N.P. - kandidát filozofie, docent.
4. Dějiny a teorie hlavního nástroje	Zápočet 01.12.1998	Feldgun G.G. - doktor uměleckých věd, profesor
5. Pedagogická praxe	Zápočet 11.12.1998	Zpráva schválena katedrou strunně - smyčcových nástrojů

Pan Šonert A. O. (dle pasu CHONERT Alexandre) obhájil se známkou „výborně“ referát na téma: Některé zvláštnosti vzdělávacího procesu při hře na housle bez povouku (protokol komise Vědecké rady pro obhajobu referátů ze dne 2.12.98), vystoupil na koncertě komorního orchestru v Novosibirské filharmonii jako sólista - interpret (protokol komise Vědecké rady ze dne 21.03.99).

Rozhodnutím Vědecké rady Novosibirské státní konzervatoře M.I. Glinky (protokol č. 7 ze dne 22.03.99) pan Šonert Aleksandr Olegovič úspěšně ukončil aspiranturu v uměleckém oboru v oblasti hudebního umění „Strunné nástroje - HOUSLE“, atestován jako odborník, který je oprávněn k pedagogické a koncertně - interpretační činnosti v uvedeném oboru a profilu ve vysokoškolských hudebních ústavech.

Vydáno na základě protokolů, uložených do archívu konzervatoře

Rektor konzervatoře

Vedoucí oddělení povysokoškolského vzdělání

Kulaté razítko se státním znakem Ruské Federace a textem:
Novosibirská Státní konzervatoř M.I.Glinky

/nečitelný podpis/

/nečitelný podpis/

hočnick jazyka ruského a ukrajinského jmenovaný rozhodn

houdu v Brně ze dne 26.6.2001 č.j. SPR 2231/2000 str

že překlad souhlasí s textem přiložené listiny.

V překladu jsem provedl tyto opravy:

.....

Tlumočnický úkon je zapsán pod poř. čís.: 77/2002 der

Odměna účtována za 1 stran podle pol. č.

částkou 20, Kč.

Náhradu hotových výloh účtují podle dokladů čís.

částkou Kč.